

PARITAIRE SUBCOMITÉ VOOR DE ELEKTRICIENS: INSTALLATIE EN DISTRIBUTIE	SOUS-COMMISSION PARITAIRE DES ELECTRICIENS : INSTALLATION ET DISTRIBUTION
<i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 09-03-2020</i>	<i>Convention collective de travail du 09-03-2020</i>
WIJZIGING EN COORDINATIE VAN DE STATUTEN- VAN HET FONDS VOOR BESTAANSZEKERHEID VOOR DE SOLIDARITEITSTOEZEGGING VAN HET SO- CIAAL SECTORAAL PENSIOENSTELSEL (Volta FBZ- SSPE)	MODIFICATION ET COORDINATION DES STATUTS DU FONDS DE SECURITE D'EXISTENCE POUR L'ENGA- GEMENT DE SOLIDARITE DU REGIME DE PENSION SECTORIEL SOCIAL (Volta FSE-PSSE)
Artikel 1.	Article 1.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en arbeiders van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie.	La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution.
Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke arbeiders.	Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par "ouvriers" : les ouvriers masculins et féminins.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst evenals de statuten waarvan sprake in artikel 2, worden neergelegd op de Griffie van de Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van het FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 november 1969 tot vaststelling van de collectieve arbeidsovereenkomsten	La présente convention collective de travail et les statuts mentionnés en article 2, sont déposés au Greffe de la Direction Relations collectives de travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 7 novembre 1969 fixant le cadre des conventions collectives de travail.
De algemeen bindend verklaring bij koninklijk besluit van deze collectieve arbeidsovereenkomst en de statuten in bijlage wordt gevraagd.	Il a été demandé que la présente convention collective de travail et les statuts en annexe soient rendus obligatoires par arrêté royal.
Art. 2.	Art. 2.
De statuten van het "Fonds voor bestaanszekerheid voor de solidariteitstoezegging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel voor de sector van de elektriciens" zijn bijgevoegd.	Les statuts du « Fonds de sécurité d'existence pour l'engagement de solidarité du régime de pension sectoriel sociale pour le secteur des électriciens » sont joints en annexe.
Art. 3.	Art. 3.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 09-03-2020 en is gesloten voor onbepaalde duur.	La présente convention collective de travail entre en vigueur 09-03-2020 et est conclue pour une durée indéterminée.

Zij kan door één van de partijen worden opgezegd mits een opzegging van zes maanden, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de Voorzitter van het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie.	Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de six mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au Président de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution.
Art. 4.	Art. 4.
Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt de collectieve arbeidsovereenkomst van 5 oktober 2004 betreffende het Fonds voor Bestaanszekerheid voor de solidariteitstoezegging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel, geregistreerd op 17 januari 2005 onder het nummer 73 570/CO/149.01, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 31 augustus 2005 (BS van 7 december 2005).	La présente convention collective de travail remplace la convention collective de travail du 5 octobre 2004 relative au Fonds de sécurité d'existence pour l'engagement de solidarité du régime de pension sectoriel sociale pour le secteur des électriciens, enregistrée le 17 janvier 2005 sous le numéro 73 570/CO/149.01, rendue obligatoire par arrêté royal du 31 août 2005 (MB du 7 décembre 2005).

Bijlage:	Annexe :
STATUTEN	STATUTS
HOOFDSTUK I. - Benaming, zetel, doel, duur	CHAPITRE I. - Dénomination, siège, objet, durée
Artikel 1. – Benaming	Article 1er. – Dénomination
Er werd op 5 oktober 2004 een fonds voor bestaanszekerheid opgericht, genaamd "Fonds voor bestaanszekerheid voor de solidariteitstoezegging van het sociaal sectoraal pensioenstelsel voor de sector van de elektriciens", verder Volta FBZ-SSPE genoemd.	Le 5 octobre 2004 un fonds de sécurité d'existence a été institué, dénommé "Fonds de sécurité d'existence pour l'engagement de solidarité du régime de pension sectoriel sociale pour le secteur des électriciens", ci-après dénommé Volta FSE-PSSE.
Art. 2. – Zetel	Art. 2. – Siège
De maatschappelijke zetel en het secretariaat van Volta FBZ-SSPE zijn gevestigd te 1120 Brussel, Marlylaan 15/8.	Le siège social et le secrétariat de Volta FSE-PSSE sont établis à 1120 Bruxelles, avenue du Marly 15/8.
De maatschappelijke zetel kan bij beslissing van het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie, verplaatst worden naar elke andere plaats in België.	Le siège social, par décision de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution, peut être transféré vers tout autre endroit en Belgique.
Art. 3. – Opdrachten	Art. 3. – Missions
Volta FBZ-SSPE heeft als enige opdracht de uitvoering van de solidariteitstoezegging van het sectoraal aanvullend pensioenstelsel conform de wettelijke en reglementaire bepalingen, alsook conform de collectieve arbeidsovereenkomsten dienaangaande gesloten binnen het Paritair Subcomité voor elektriciens: installatie en distributie (PSC 149.01) en daartoe werd aangewezen bij beslissing van het Paritair Subcomité van 5 oktober 2004.	Volta FSE-PSSE a pour unique mission d'exécuter l'engagement de solidarité de la pension sectorielle complémentaire conformément aux dispositions légales et réglementaires ainsi que conformément aux conventions collectives de travail conclues à ce sujet au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution (SCP 149.01) et désigné à cette fin par décision de la sous-commission paritaire du 5 octobre 2004.
Volta FBZ-SSPE heeft eveneens tot doel in verband met de uitvoering van de solidariteitstoezegging de belangen te behartigen van zowel de aangeslotenen van de solidariteitstoezegging van het aanvullend sectoraal pensioen als van de leden van de vertegenwoordigde werknemers- en werkgeversorganisaties.	Volta FSE-PSSE a également pour objet, en rapport avec l'exécution de l'engagement de solidarité, de défendre les intérêts aussi bien des affiliés à l'engagement de solidarité de la pension sectorielle complémentaire que des membres des organisations syndicales et professionnelles représentées.
Volta FBZ-SSPE kan alle daden stellen die rechtstreeks of onrechtstreeks, geheel of gedeeltelijk, met haar opdracht of de realisatie van haar doelstellingen verband houden of die de verwezenlijking ervan vergemakkelijken.	Volta FSE-PSSE peut poser tous les actes qui ont trait directement ou indirectement, en tout ou en partie, à sa mission ou la réalisation de ces objectifs ou qui en facilitent la réalisation.

Hiertoe kan Volta FBZ-SSPE al dan niet beroep doen op derden die zij daartoe machtigt.	Pour ce faire, Volta FSE-PSSE peut ou non faire appel à des tiers qu'elle mandate à cet effet.
Volta FBZ-SSPE mag zich onder meer associëren met of zich aansluiten bij gelijk welke regionale, federale of internationale organisatie of commissie die tot de verwezenlijking van haar doel kan bijdragen, er haar medewerking aan verlenen, alle roerende of onroerende goederen verwerven, personeel tewerkstellen, alle reglementen uitvaardigen die voor haar leden, voor de aangeslotenen en de respectievelijke vertegenwoordigde werknemers- en werkgeversorganisaties bindende kracht zullen hebben.	Volta FSE-PSSE peut, entre autres, s'associer ou adhérer à toute organisation ou commission régionale, fédérale ou internationale susceptible de contribuer à la réalisation de son objet, y apporter son concours, acquérir tous biens mobiliers et immobiliers, employer du personnel, édicter tous règlements qui auront force contraignante pour ses membres, pour les affiliés et les organisations syndicales et professionnelles représentées respectives.
Alleen de raad van bestuur is bevoegd om de draagwijdte van de opdracht van Volta FBZ-SSPE te interpreteren.	Seul le conseil d'administration est compétent pour interpréter la portée de la mission de Volta FSE-PSSE.
Art. 4. - Duur	Art. 4. – Durée
Volta FBZ-SSPE wordt voor onbepaalde duur opgericht.	Volta FSE-PSSE est institué pour une durée indéterminée.
HOOFDSTUK II. - Toepassingsgebied	CHAPITRE II. - Champ d'application
Art. 5.	Art. 5.
Deze statuten zijn van toepassing op de werkgevers en de arbeiders van de ondernemingen vallende onder het toepassingsgebied van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 januari 2019 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT gesloten binnen het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie.	Les présents statuts s'appliquent aux employeurs et aux ouvriers des entreprises relevant du champ d'application de la convention collective de travail du 30 janvier 2019 relative à la modification et coordination du régime de pension sectoriel social - SOLIDARITE et le règlement de solidarité y afférent conclue au sein de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution.
Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke arbeiders.	Pour l'application de la présente convention collective de travail, on entend par « ouvriers », les ouvriers et les ouvrières.
HOOFDSTUK III. - Rechthebbenden en modaliteiten van toekenning en uitkering	CHAPITRE III. - Bénéficiaires et modalités d'octroi et de versement
Art. 6. - Rechthebbenden	Art. 6. - Ayants droit
Rechthebbenden zijn alle aangeslotenen bij het aanvullend sectoraal pensioen voor de sector	Les ayants droit sont tous les affiliés à la pension sectorielle complémentaire pour le secteur des

van de elektriciens in uitvoering van de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 januari 2019 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT en het desbetreffende solidariteitsreglement.	électriciens en exécution de la convention collective de travail du 30 janvier 2019 relative à la modification et coordination du régime de pension sectoriel social - SOLIDARITE et le règlement de solidarité y afférent.
Art. 7. - Modaliteiten	Art. 7. - Modalités
De modaliteiten van toekenning en uitkering worden bepaald in een afzonderlijke collectieve arbeidsovereenkomst inzake de solidariteit en het daarbij horende solidariteitsreglement.	Les modalités d'octroi et de versement sont déterminées dans une convention collective séparée relative à la solidarité et au règlement de solidarité ad hoc.
HOOFDSTUK IV. – Werking van Volta FBZ-SSPE	CHAPITRE IV. – Fonctionnement de Volta FSE-PSSE
Art. 8. – Raad van bestuur	Art. 8. – Conseil d'administration
Art. 8.1. – Samenstelling van de raad van bestuur	Art. 8.1. - Composition du conseil d'administration
§1. De raad van bestuur is paritair samengesteld uit vertegenwoordigers van de meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties.	§1. Le conseil d'administration est composé paritairement de représentants des organisations professionnelles et des organisations syndicales les plus représentatives.
De raad van bestuur bestaat uit zestien leden, hetzij acht vertegenwoordigers voorgedragen door de meest representatieve werkgeversorganisaties en acht vertegenwoordigers voorgedragen door de meest representatieve werknemersorganisaties. De leden van de raad van bestuur worden benoemd door het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie.	Le conseil d'administration est composé de seize membres, soit huit représentants proposés par les organisations professionnelles les plus représentatives et huit représentants proposés par les organisations syndicales les plus représentatives. Les membres du conseil d'administration sont nommés par la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution.
Elke organisatie heeft de bevoegdheid om op elk moment in de vervanging van zijn vertegenwoordigers te voorzien.	Chaque organisation peut à tout instant pourvoir au remplacement de ses représentants.
§ 2. Elk jaar duidt de raad van bestuur onder zijn leden een voorzitter en een ondervoorzitter aan op basis van een beurtsysteem.	§ 2. Chaque année, le conseil d'administration nomme en son sein un président et un vice-président sur base d'un système de rotation.
Art. 8.2. – Bevoegdheid van de raad van bestuur	Art. 8.2. – Compétences du conseil d'administration
§ 1. De raad van bestuur heeft de bevoegdheid om werkgroepen/beleidsorganen zoals onder meer een uitvoerend comité (UC), op te richten en te mandateren.	§ 1. Le conseil d'administration est compétent pour mettre en place et mandater des groupes de travail/organes politiques, comme entre autres un comité exécutif (CE).

§ 2. De raad van bestuur heeft de bevoegdheid om alle beslissingen te nemen over de werking van Volta FBZ SSPE en om richtlijnen uit te vaardigen aan de door haar opgerichte werkgroepen/beleidsorganen en aan de directeur van Volta FBZ-SSPE.	§ 2. Le conseil d'administration est compétent pour prendre toutes les décisions concernant le fonctionnement de Volta FSE-PSSE et pour établir des directives à l'attention des groupes de travail/instances créés par lui et à l'attention du directeur de Volta FSE SPPE.
§ 3. Onverminderd de vertegenwoordigingsbevoegdheid van de raad van bestuur als college en hetgeen is voorzien in het kader van het dagelijks bestuur, kan de vereniging zowel in rechte als daarbuiten vertegenwoordigd worden door de gezamenlijke handtekening van de voorzitter en de ondervoorzitter, of van de voorzitter en de directeur of van de ondervoorzitter en de directeur.	§ 3. Sous réserve de la compétence générale en matière de représentation du conseil d'administration de façon collégiale et ce qui est prévu dans le cadre du comité exécutif, l'association est valablement représentée par la signature conjointe du président et du vice-président, ou du président et du directeur, ou du vice-président et du directeur.
Art. 8.3. – Oproeping en besluitvorming	Art. 8.3. – Convocation et prise de décisions
§ 1. De raad van bestuur wordt bijeengeroepen door de voorzitter. De elektronische oproepingsbrief, die plaats, dag en uur van de vergadering vermeldt, bevat de agenda. De uitnodiging is getekend door de directeur en wordt minstens 8 kalenderdagen voor de vergadering van de raad van bestuur verstuurd.	§ 1. Le conseil d'administration est convoqué par le président. La convocation électronique, qui indique le lieu, le jour et l'heure de la réunion, contient l'ordre du jour. La convocation est signée par le directeur et envoyée au moins 8 jours calendrier avant la réunion du conseil d'administration.
§ 2. De vergaderingen van de raad van bestuur worden voorgezeten door de voorzitter. Als deze belet of afwezig is, wordt de vergadering voorgezeten door de ondervoorzitter. Bij afwezigheid van deze wordt deze vergadering voorgezeten door de oudste in leeftijd van de aanwezige bestuurders.	§ 2. Les réunions du conseil d'administration sont présidées par le président. Si celui-ci est empêché ou absent, la réunion est présidée par le vice-président. En cas d'absence de ce dernier, par l'administrateur présent le plus âgé.
§ 3. In de raad van bestuur worden de werkgeversorganisaties vertegenwoordigd door elk 2 personen. Deze vertegenwoordigers hebben elk één stem. De werknemersorganisaties zijn elk vertegenwoordigd door 4 personen. Deze vertegenwoordigers hebben elk één stem.	§ 3. Dans le conseil d'administration, les organisations professionnelles sont représentées chacune par 2 personnes. Ces représentants disposent chacun d'une voix. Les organisations syndicales sont représentées chacune par 4 personnes. Ces représentants ont chacun une voix.
§ 4. De raad van bestuur kan enkel beslissingen treffen over punten die op de agenda vermeld staan en als ten minste de helft van de leden van de werkgeversorganisaties en ten minste de helft van de leden van de werknemersorganisaties aanwezig of vertegenwoordigd zijn. De beslissingen worden genomen met een meerderheid van twee derden van de stemgerechtigden van zowel de werkgevers- als de werknemersorganisaties. Bij staking van stemmen wordt geen beslissing genomen.	§ 4. Le conseil d'administration ne peut prendre de décision que sur les points qui sont mentionnés à l'ordre du jour et si au moins la moitié des membres des organisations professionnelles et la moitié des membres des organisations syndicales sont présents ou représentés. Les décisions sont prises à la majorité des 2/3 des personnes disposant du droit de vote, tant parmi les organisations professionnelles que parmi les organisations syndicales. En cas d'égalité des voix, aucune décision n'est prise.

§ 5. Een lid dat verhinderd is om een vergadering van de raad van bestuur bij te wonen, kan zich enkel laten vertegenwoordigen door een ander lid, behorende tot de delegatie waarvan hij deel uit maakt, van de raad van bestuur waaraan hij volmacht geeft om te stemmen of zich te onthouden, alle punten op de agenda goed te keuren, te wijzigen of te verwerpen. Een lid kan maar drager zijn van één volmacht.	§ 5. Un membre qui est empêché d'assister à une réunion du conseil d'administration, peut uniquement se faire représenter par un autre membre, faisant partie de la même délégation que lui, du conseil d'administration auquel il donne procuration pour voter ou s'abstenir, approuver, modifier ou rejeter tout point à l'ordre du jour. Un membre ne peut toutefois détenir qu'une seule procuration.
§ 6. Elke organisatie die vertegenwoordigd is in de raad van bestuur, mag maximum 2 experten uitnodigen om als waarnemer zonder stemrecht deel te nemen aan de vergadering. De namen van deze bijkomende personen dienen dan mee op de aanwezigheidslijst geregistreerd te worden.	§ 6. Chaque organisation représentée au conseil d'administration peut inviter maximum 2 experts à assister à la réunion, comme observateur sans droit de vote. Les noms de ces personnes supplémentaires doivent aussi être enregistrés sur la liste de présence.
§ 7. In uitzonderlijke gevallen kan de raad van bestuur op een andere wijze dan door fysieke samenkomen beslissen voor punten die omwille van hoogdringendheid niet tot een eerstvolgende vergadering kunnen wachten of voor punten waarvan niet alle details gekend waren tijdens de meest recente vergadering. Om over dergelijke punten geldig te kunnen beslissen, dienen alle leden van de raad van bestuur uitdrukkelijk en schriftelijk de goede ontvangst van deze punten te bevestigen en om vervolgens geldig te kunnen beslissen moeten alle stemgerechtigden een stem uit brengen. Gelet op de afstand, kan geen discussie gevoerd worden. De beslissingen worden genomen met een meerderheid van 2/3 van de stemgerechtigden van zowel de werkgevers- als de werknemersorganisaties. Bij staking van stemmen wordt geen beslissing genomen.	§ 7. Dans des cas exceptionnels, le conseil d'administration peut décider de manière autre que par une réunion physique pour des points qui, en raison de leur extrême urgence, ne peuvent pas attendre la réunion suivante ou pour des points dont tous les détails n'étaient pas connus au moment de la réunion la plus récente. Pour pouvoir valablement se prononcer sur ces points, tous les membres du conseil d'administration doivent expressément confirmer par écrit la bonne réception de ces points, et pour pouvoir se prononcer valablement sur ceux-ci, toutes les personnes ayant droit de vote doivent voter. Vu la distance, aucune discussion ne peut avoir lieu. Les décisions sont prises à la majorité des 2/3 des personnes disposant du droit de vote, tant parmi les organisations professionnelles que parmi les organisations syndicales. En cas de partage des voix, aucune décision n'est prise.
Art. 8.4. – Notulen	Art. 8.4. – Procès-verbal
Van elke vergadering wordt een verslag gemaakt, dat ter goedkeuring wordt voorgelegd op de eerstvolgende vergadering en dat ondertekend wordt door de voorzitter en de ondervoorzitter of door de voorzitter en de directeur of door de ondervoorzitter en de directeur.	Chaque réunion fera l'objet d'un procès-verbal qui sera soumis pour approbation à la réunion suivante. Il sera signé par le président et le vice-président, ou le président et le directeur, ou le vice-président et le directeur.
Art. 9. – Uitvoerend comité	Art. 9. – Comité exécutif
Art. 9.1. – Benoeming en samenstelling	Art. 9.1. – Nomination et composition
De raad van bestuur heeft een uitvoerend comité aangesteld dat bestaat uit één vertegenwoordi-	Le conseil d'administration a désigné un comité exécutif composé d'un représentant de chacun des

ger van elk van de sociale partners en de directeur. Het uitvoerend comité stelt een voorzitter en ondervoorzitter aan, volgens een doorschuifstelsel, door een werkgevers- en een werknemersafgevaardigde waargenomen.	partenaires sociaux et le directeur. Le comité exécutif désigne un président et un vice-président, fonctions exercées à tour de rôle par un représentant des organisations professionnelles et un représentant des organisations syndicales.
Art. 9.2. - Bevoegdheden	Art. 9.2. - Compétences
<p>§ 1. Het uitvoerend comité ondersteunt de raad van bestuur als volgt:</p> <ul style="list-style-type: none"> – De afhandeling van de lopende zaken, volgens de richtlijnen van de raad van bestuur. – De voorbereiding van de vergaderingen van de raad van bestuur. <p>De raad van bestuur kan ook bepaalde opdrachten delegeren aan het uitvoerend comité, behalve die opdrachten die door de wet of een reglement uitdrukkelijk werden toevertrouwd aan de raad van bestuur of aan een ander orgaan. De raad van bestuur kan de concrete bevoegdheden van het uitvoerend comité verder vastleggen in een huishoudelijk reglement.</p>	<p>§ 1. Le comité exécutif soutient le conseil d'administration comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> – Le traitement des affaires en cours, conformément aux directives du conseil d'administration; – La préparation des réunions du conseil d'administration. <p>Le conseil d'administration peut également déléguer certaines tâches au comité exécutif, à l'exception des tâches qui, en vertu de la loi ou d'un règlement, sont l'apanage exclusif du conseil d'administration ou d'un autre organe. Le conseil d'administration peut fixer les compétences concrètes du comité exécutif dans un règlement interne.</p>
§ 2. Het uitvoerend comité rapporteert aan de raad van bestuur.	§ 2. Le comité exécutif rapporte au conseil d'administration.
Art. 9.3. - Oproeping en besluitvorming	Art. 9.3. - Convocation et décisions
§ 1. Het uitvoerend comité vergadert volgens een door het uitvoerend comité goedgekeurde jaar-kalender met vergaderdata.	§ 1. Le comité exécutif se réunit conformément à un calendrier annuel des réunions approuvé par le comité exécutif.
§ 2. Het uitvoerend comité zal verplicht binnen de 15 kalenderdagen bijeengeroepen worden op aanvraag van ten minste 2 vertegenwoordigers. De aanvraag tot bijeenroepen moet schriftelijk worden ingediend bij de voorzitter van het uitvoerend comité.	§ 2. Le comité exécutif sera obligatoirement convoqué dans les 15 jours calendrier à la demande de minimum 2 représentants. La demande de convocation doit être introduite par écrit auprès du président du comité exécutif.
§ 3. De elektronische oproepingsbrief, getekend door de directeur, die plaats, dag en uur van de vergadering vermeldt, bevat de agenda die wordt vastgelegd door de voorzitter. De vergaderingen van het uitvoerend comité worden voorgezeten door de voorzitter. Als deze belet of afwezig is, wordt de vergadering voorgezeten door de ondervoorzitter. Bij afwezigheid van deze wordt de vergadering voorgezeten door de oudste in leeftijd van de aanwezige vertegenwoordigers.	§ 3. La lettre de convocation électronique, signée par le directeur, indiquant le lieu, le jour et l'heure de la réunion, contient l'ordre du jour fixé par le président. Les réunions du comité exécutif sont présidées par le président. Si celui-ci est empêché ou absent, la réunion est présidée par le vice-président. En cas d'absence de ce dernier, par l'administrateur présent le plus âgé.

§ 4. Het uitvoerend comité kan maar geldig vergaderen wanneer de helft van de vertegenwoordigers van werknemersorganisaties en de helft van de vertegenwoordigers van de werkgeversorganisaties aanwezig zijn. Een vertegenwoordiger die verhinderd is om een vergadering van het uitvoerend comité bij te wonen, kan zich enkel laten vertegenwoordigen door een andere vertegenwoordiger van het uitvoerend comité waaraan hij volmacht geeft om te stemmen of zich te onthouden, alle punten op de agenda goed te keuren, te wijzigen of te verwerpen. Een vertegenwoordiger kan echter maar drager zijn van één volmacht. De directeur heeft geen stemrecht.	§ 4. Le comité exécutif ne peut valablement se réunir que lorsque la moitié des représentants des organisations professionnelles et la moitié des représentants des organisations des travailleurs sont présents. Un représentant empêché d'assister à une réunion du comité exécutif ne peut se faire représenter que par un autre représentant du comité exécutif à qui il donne procuration pour voter ou s'abstenir, approuver, modifier ou rejeter tous points à l'ordre du jour. Un représentant ne peut toutefois être porteur que d'une seule procuration. Le directeur n'a pas le droit de vote.
§ 5. De beslissingen genomen door het uitvoerend comité, dat als een college vergadert, worden steeds genomen in collegiaal overleg en met éénparigheid van de stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde vertegenwoordigers. Indien er geen éénparigheid is, wordt de te nemen beslissing voorgelegd aan de raad van bestuur.	§ 5. Les décisions prises par le comité exécutif, qui se réunit sous la forme d'un collège, sont toujours prises en concertation collégiale et à l'unanimité des représentants présents ou représentés. S'il n'y a pas unanimité, la décision à prendre sera soumise au conseil d'administration.
§ 6. Op voorstel van een vertegenwoordiger van het uitvoerend comité en mits akkoord van alle vertegenwoordigers van het uitvoerend comité, kan een expert uitgenodigd worden om als waarnemer zonder stemrecht deel te nemen aan het uitvoerend comité. De naam van deze bijkomende persoon dient in het verslag van de vergadering te worden vermeld.	§ 6. Sur proposition d'un représentant du comité exécutif et moyennant l'accord de l'ensemble des représentants du comité exécutif, un expert peut être invité à une réunion du comité exécutif en qualité d'observateur sans droit de vote. Le nom de cette personne supplémentaire doit être mentionné dans le procès-verbal de la réunion.
§ 7. In uitzonderlijke gevallen kan het uitvoerend comité op een andere wijze dan door fysieke samenkomen beslissen voor punten die omwille van hoogdringendheid niet tot een eerstvolgende vergadering kunnen wachten of voor punten waarvan niet alle details gekend waren tijdens de meest recente vergadering. Om over dergelijke punten geldig te kunnen beslissen, dienen alle leden van het uitvoerend comité uitdrukkelijk en schriftelijk de goede ontvangst van deze punten te bevestigen en om vervolgens geldig te kunnen beslissen moeten alle stemgerechtigden een stem uitbrengen. Gelet op de afstand, kan geen discussie gevoerd worden. De beslissingen worden steeds genomen met éénparigheid van de stemmen. Indien er geen éénparigheid is, wordt de te nemen beslissing voorgelegd aan de raad van bestuur.	§ 7. Dans des cas exceptionnels, le comité exécutif peut décider de manière autre que par une réunion physique pour des points qui, en raison de leur extrême urgence, ne peuvent pas attendre la réunion suivante ou pour des points dont tous les détails n'étaient pas connus au moment de la réunion la plus récente. Pour pouvoir valablement se prononcer sur ces points, tous les membres du comité exécutif doivent expressément confirmer par écrit la bonne réception de ces points, et pour pouvoir se prononcer valablement sur ceux-ci, toutes les personnes ayant droit de vote doivent voter. Vu la distance, aucune discussion ne peut avoir lieu. Les décisions sont toujours prises à l'unanimité. S'il n'y a pas unanimité, la décision à prendre sera soumise au conseil d'administration.

Art. 9.4. - Notulen	Art. 9.4. - Procès-verbal
Van elke vergadering van het uitvoerend comité wordt een verslag gemaakt dat ter goedkeuring wordt voorgelegd op de eerstvolgende vergadering.	Chaque réunion du comité exécutif fera l'objet d'un procès-verbal qui sera soumis pour approbation à la réunion suivante.
Art. 10. – Directeur	Art. 10. - Directeur
§ 1. De raad van bestuur heeft de bevoegdheid om de directeur te benoemen en te ontslaan.	§ 1. Le conseil d'administration peut nommer et congédier un directeur.
§ 2. De directeur staat in voor de dagelijkse werking en leiding van Volta FBZ-SSPE en voor alle opdrachten die tot doel hebben de door de raad van bestuur bepaalde opdrachten te realiseren	§ 2. Le directeur assure la gestion et la direction quotidiennes de Volta FSE-PSSE et l'ensemble des missions ayant pour objectif de réaliser la mission et la vision définies par le conseil d'administration.
§ 3. Hij voert het door de raad van bestuur en het Paritair Subcomité goedgekeurde budget uit. Hij is verantwoordelijk voor de financiële en boekhoudkundige verrichtingen van Volta FBZ-SSPE binnen de beperkingen vastgesteld door de raad van bestuur. Hij werft personeel aan en bepaalt er de bezoldiging van, binnen het door de raad van bestuur vastgelegde kader. De directeur is eveneens bevoegd om, binnen de door de raad van bestuur vastgelegde richtlijnen, volgens de dringende noodwendigheden en op eigen beslissing, arbeidsovereenkomsten te beëindigen.	§ 3. Il exécute le budget approuvé par le conseil d'administration. Il est responsable des opérations financières et comptables de Volta FSE-PSSE dans les limites définies par l'organe d'administration. Il engage le personnel et en fixe la rémunération dans le cadre défini par le conseil d'administration. Le directeur est également habilité, dans le cadre des directives établies par le conseil d'administration, à mettre un terme aux contrats de travail pour cause d'extrême urgence et à sa propre discrétion.
§ 4. Hij is belast met het onderhouden en ontwikkelen van contacten met alle relevante overheden en organisaties. Hij rapporteert aan het uitvoerend comité en de raad van bestuur over de activiteiten van Volta FBZ-SSPE legt rekenschap af aan het uitvoerend comité voor zijn dagelijkse beheersdaden. De directeur kan, bovendien, door de raad van bestuur of het uitvoerend comité belast worden met om het even welke bijzondere opdracht en kan om deze opdrachten te kunnen uitvoeren, specifieke bevoegdheden toebedeeld krijgen.	§ 4. Il est chargé de l'entretien et du développement des contacts avec les pouvoirs publics et les organisations pertinentes. Il rapporte au comité exécutif et au conseil d'administration au sujet des activités de Volta FSE-PSSE et rend des comptes au comité exécutif pour ses actes de gestion quotidiens. En outre, le directeur peut être chargé par le conseil d'administration ou par le comité exécutif de toute mission particulière quelle qu'elle soit et se voir attribuer des compétences spécifiques afin de pouvoir mener ces missions à bien.
§ 5. De directeur is gemachtigd om te tekenen in naam van Volta FBZ-SSPE voor alle handelingen van dagelijkse leiding en tekent geldig namens Volta FBZ SSPE tegenover de financiële instellingen volgens de bevoegdheden vastgelegd door de raad van bestuur. Om de uitbetalingen aan rechthebbenden te kunnen verzekeren, bereidt de directeur van Volta FBZ-SSPE de betalingen voor. De raad van bestuur kan bijkomende concrete bevoegdheden vastleggen.	§ 5. Le directeur est autorisé à signer au nom de Volta FSE-PSSE pour toutes les actions de gestion quotidienne et signe valablement au nom de Volta FSE-PSSE vis-à-vis des institutions financières conformément aux compétences définies par l'organe d'administration. Pour pouvoir assurer les paiements aux ayants droit, le directeur de Volta FBZ-PSSE prépare les paiements. Le conseil d'administration peut déterminer des compétences concrètes additionnelles.

HOOFDSTUK V. – Financiering, begroting, rekeningen van Volta FBZ-SSPE	CHAPITRE V. –Financement, budget, comptes de Volta FSE-SPPE
Art. 11. – Financiering	Art. 11. – Financement
Art. 11.1.	Art. 11.1.
§ 1. Voor de financiering van de solidariteitstoezegging zijn de in artikel 5 bedoelde werkgevers een bijdrage verschuldigd zoals voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst van 30 januari 2019 tot wijziging en coördinatie van het sociaal sectoraal pensioenstelsel - SOLIDARITEIT en het desbetreffende solidariteitsreglement.	§ 1. Pour le financement de l'engagement de solidarité, les employeurs visés à l'article 5 sont redevables d'une cotisation comme prévu dans la convention collective de travail du 30 janvier 2019 relative à la modification et coordination du régime de pension sectoriel social - SOLIDARITE et le règlement de solidarité y afférent.
De inning en de invordering van deze bijdrage gebeurt via de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid die deze stort aan Volta FBZ. Volta FBZ stort het gedeelte van de bijdrage bestemd voor de financiering van de solidariteitstoezegging aan Volta FBZ-SSPE, als rechtspersoon belast met de uitvoering van de solidariteitstoezegging	La perception et le recouvrement de cette cotisation sont assurés par l'Office national de Sécurité sociale, qui la reverse ensuite au Volta FSE. Volta FSE verse la partie de la cotisation destinée au financement de l'engagement de solidarité au Volta FSE-PSSE, chargé à titre de personne juridique de l'exécution de l'engagement de solidarité.
§ 2. Door de inrichter van het sectoraal pensioenstelsel kan een buitengewone bijdrage aan Volta FBZ-SSPE worden gestort in het kader van artikel 6 van het koninklijk besluit van 14 november 2003 tot vaststelling van de regels inzake de financiering en het beheer van de solidariteitstoezegging.	§ 2. L'organisateur de la pension sectorielle sociale peut verser une cotisation exceptionnelle au Volta FSE-PSSE dans le cadre de l'article 6 de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 fixant les règles en matière de financement et de gestion de l'engagement de solidarité.
Art. 11.2.	Art. 11.2.
Volta FBZ-SSPE stort de bijdragen en de buitengewone bijdragen voor de financiering van de solidariteitstoezegging zoals bepaald in artikel 11.1. § 1 en § 2 in het solidariteitsfonds.	Volta FSE-PSSE verse les cotisations et les cotisations exceptionnelles pour le financement de l'engagement de solidarité comme défini à l'article 11.1. § 1er et § 2 dans le fonds de solidarité.
Art. 11.3.	Art. 11.3.
De kosten in verband met het beheer van de solidariteitstoezegging worden nader vastgelegd in een beheersovereenkomst gesloten tussen Volta FBZ als inrichter van het sociaal sectoraal pensioenstelsel en Volta FBZ-SSPE, daarbij rekening houdend met de beperking van de kosten per boekjaar zoals voorzien in artikel 4 van het koninklijk besluit van 14 november 2004 tot uitvoering van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid.	Les frais relatifs à la gestion de l'engagement de solidarité sont fixés plus avant dans un contrat de gestion conclu entre Volta FSE à titre d'organisateur de la pension sectorielle sociale et Volta FSZ-PSSE, tenant compte ce faisant de la limitation des frais par exercice comme prévu à l'article 4 de l'arrêté royal du 14 novembre 2004 portant exécution de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime de taxation de ces pensions et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale.

Art. 12. - Begroting, rekeningen	Art. 12. - Budget, comptes
§ 1. Het dienstjaar vangt aan op 1 januari en wordt op 31 december afgesloten.	§ 1. L'exercice prend cours le 1er janvier et est clôturé le 31 décembre.
§ 2. Elk jaar, wordt een begroting voor het volgende jaar aan het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie, ter goedkeuring voorgelegd.	§ 2. Chaque année, un budget pour l'année suivante est soumis pour approbation à la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution.
§ 3. De rekeningen over het afgelopen jaar worden op 31 december afgesloten. De raad van bestuur, evenals de door het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie, aangeduide revisor of accountant, maken jaarlijks elk een schriftelijk verslag op over de uitvoering van hun opdracht gedurende het afgelopen jaar.	§ 3. Les comptes de l'année écoulée sont clôturés le 31 décembre. Le conseil d'administration ainsi que le réviseur ou l'expert-comptable, désignés par la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution, font chacun annuellement un rapport écrit concernant l'accomplissement de leur mission au cours de l'année écoulée.
De balans, samen met de hierboven bedoelde schriftelijke jaarverslagen moeten uiterlijk gedurende het eerste semester van het volgende jaar ter goedkeuring aan het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie, worden voorgelegd.	Le bilan, conjointement aux rapports annuels écrits visés ci-dessus, doit être soumis pour approbation à la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution, au plus tard au cours du premier semestre de l'année suivante.
§ 4. De actuaris aangeduid door de raad van bestuur brengt jaarlijks advies uit over de financiering, de resultatenrekening en de balans met de activa en de passiva van het solidariteitsfonds. Dit advies wordt aan de raad van bestuur gezonden.	§ 4. L'actuaire désigné par le conseil d'administration fait rapport chaque année sur le financement, le compte de résultats et le bilan avec actif et passif du fonds de solidarité. Cet avis est envoyé au conseil d'administration.
De resultatenrekening en de balans, samen met een gedetailleerde staat van de waarden van de balans, worden binnen de maand na hun goedkeuring door Volta FBZ-SSPE aan de Commissie voor het Bank-, Financie- en het Assurantiewezen overgemaakt.	Le compte de résultats et le bilan sont transmis, en même temps qu'un état détaillé des valeurs du bilan, dans le mois suivant leur approbation par Volta FSE-PSSE à la Commission Bancaire, Financière et des Assurances.
HOOFDSTUK VI. - Ontbinding, vereffening	CHAPITRE VI. - Dissolution, liquidation
Art. 13.	Art. 13.
Volta FBZ-SPPE kan slechts bij beslissing van het Paritair Subcomité voor de elektriciens: installatie en distributie, worden ontbonden. Dit laatste dient tegelijkertijd de vereffenaars te benoemen, hun bevoegdheden en hun bezoldiging bepaald met dien verstande dat het solidariteitsfonds moet worden vereffend overeenkomstig de bepalingen van het laatst van kracht zijnde solidariteitsreglement voor de beslissing tot ontbinding van Volta FBZ-SSPE.	Volta FSE-PSSE peut seulement être dissous par décision de la Sous-commission paritaire des électriciens : installation et distribution. Dans cette décision, un ou plusieurs liquidateurs devront également être nommés et leurs rémunérations et compétences définies, étant entendu que le fonds de solidarité doit être liquidé conformément aux dispositions du dernier règlement de solidarité en vigueur avant la décision de dissolution de Volta FSE-PSSE.